自家品牌！ 自家廠房！

大促銷

促銷日期至11月30日

全瘦牛肉條

4.09/磅

小排骨條10#

1.69/磅

南美去頭帶殼白蝦

3.69 31/35

4.29 21/25

珠江橋牌草菇老抽 12x1.8L

63.99/箱

肇慶排米粉 60x14oz

69.99/箱

太太樂雞精 30lb

89.99/箱

24安士圓底外賣盒 /150套

17.99/箱

28安士長方形外賣盒 /150套

19.99/箱

32安士膠湯杯/240套

25.99/箱

38安士湯麵碗/150套

27.99/箱

醬料杯/1000套

17.99 1.5安士

18.99 2.0安士

貨品名稱 Item	特惠價格 Price
3鯉泰國香米	$37.99/50磅
32安士圓底外賣盒/150套	$19.99/箱
24安士長方形外賣盒/150套	$18.99/箱
32安士長方形外賣盒/150套	$20.99/箱
38安士長方形外賣盒/150套	$23.99/箱
8安士膠湯杯/240套	$16.99/箱
16安士膠湯杯/240套	$19.99/箱
24安士膠湯杯/240套	$21.99/箱

貨品名稱 Item	特惠價格 Price
6寸環保外盒/125個	$7.99/包
帶皮羊肉切	$5.99/磅
鱈魚頸	$8.99/磅
兵團珍珠紅棗	$17.99/5 磅
12安士廣州東新腐竹	$5.98/ 2包
12卷維達高級廁所紙	$4.99/ 包

所有商品價格均以店內當天價目爲標準。若有改動，不另行通知。

欲購從速，售完即止！

FOOD DEPOT

新洋食品公司

鮮肉蔬菜 · 急凍海鮮

乾貨雜貨 · 餐館用具

電話：503-517-7196

七天營業

星期一至六 9:00am-6:00pm 星期日 9:00am-5:00pm

12405 SE 82 Ave., Happy Valley OR 97086

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

林嘉欣創作音樂劇《塑像譜》

（綜合報導）林嘉欣相隔10年再跟甄詠蓓導演及泰臣合作音樂劇場《塑像譜：窺看時間狹縫凝固的某一刻》。大講母女情的故事由嘉欣構思，她承認做了12年媽咪感受特別深，又指做父母真的太難，應該要考牌有資格先可以做，自問學習中未合格。

《塑像譜》由四個故事結合而成，是非一般音樂劇，表演分網上短片及現場演出兩部份，泰臣解釋：「觀眾入場前先睇故事影像，係四個人物現實世界嘅呈現，入到舞台就睇佢哋內心世界。」現場觀賞體驗亦相當新鮮，因不設劃位，觀眾進入舞台遊走於表演者之間。泰臣說：「傳統係觀眾坐定定望住舞台睇表演，今次就由另一個通道畀觀眾睇到啲燈、景同後台，係幾新鮮、刺激嘅官能體驗。」由於觀眾要分批入場，表演者要重覆演出配合流程，幾個演員都承認特別攰，嘉欣說：「上次做劇場已經係十年前，都係同泰臣合作，今次真係好攰呀！個半鐘裏面要重覆演繹畀四批唔同嘅觀眾，好似演四場咁，做六場就好似做咗廿四場一樣。」

新劇《異空感應》開鏡

（綜合報導）陳家樂、陳曉華及譚凱琪等為新劇《異空感應》拜神，陳家樂和陳曉華在劇中角色由鬥氣至慢慢發展感情，家樂說動作戲交給曉華。雖然曉華是跆拳道黑帶，但她太耐沒有拍動作戲，所以開拍前上速成班練習動作，上堂時發覺自己手腳不協調，要時間慢慢拉筋。說到她是跆拳道黑帶遇到色狼也不怕，她笑言遇到色狼會大嗌及用眼神瞪著對方。

另外譚凱琪有1年沒拍劇，她稱首次演督察角色要有威嚴，現時拍劇貴精不貴多，要多點時間留給女兒，但工作也感到開心，可以出來咍氣。她表示開工期間會掛住兩歲女兒，而最近就忙於為女兒搵學校。

《季前賽》教練鼓勵士氣 張繼聰直播「裸跑」

（綜合報導）ViuTV原創劇《季前賽》本周踏入結局篇，9日播出第13集。痴漢隊面臨解散危機，教練喪波（張繼聰飾）盡地一煲，鼓勵阿孝（姜濤飾）、阿德（呂爵安飾）和阿良（邱士縉飾），決定在銅鑼灣裸跑，並由光仔（郭嘉駿飾）負責直播，劇集播出時畫面已打格，喪波「全裸」演出，令阿良、阿孝和阿德看直播時大吃一驚，阿孝和朱潤（梁業飾）更直指：「佢真係喪㗎喎！」未幾，有警察出現制服喪波和光仔。

之前阿聰受訪時曾表示，該場近乎全裸的「裸跑」戲分，雖然在人來人往的銅鑼灣拍攝，但他不覺得尷尬。

汪明荃羅家英演粵劇折子戲 為「東華」暫籌86萬

（綜合報導）汪明荃和老公羅家英於電視城，為無綫慈善節目《歡樂滿東華2022》錄影，演出粵劇折子戲《紫釵記之陽關折柳》。阿姐表示為該慈善節目無間斷演出多年，今次亦是首次在電視上演這段戲，她說：「原本我最近會演這段戲，但改了期，不如就擺上電視演一次。」

談到項目暫時已籌得86萬，阿姐表示會繼續努力籌款，積少成多。家英哥亦言已1年多沒跟阿姐一齊做戲，又透露稍後將會有個粵劇演出，他說：「大挑戰呀，粵劇我未試過獨腳戲演出，還要一人演6個角色，事前要準備很多，例如要先錄影LED影像，到時再配合畫面出現。」

另外，阿姐日前透露會跟家英哥去東京過聖誕，她笑言因工作太忙，準備行程的事情交給家英哥負責。問到3年沒去日本，會否趁機Shopping？阿姐表示未必，此行主要吃東西、觀光和浸溫泉。

享受
Shin Shin
新新食品公司
營業時間：
星期一到五　9 AM – 5 PM
物美價廉
價錢公道
各大超級市場
均有零售及批發
長青牌
EVERGREEN
BRAND
麵類
新鮮熟油麵
新鮮生麵
港式炒麵
烏冬麵
乾麵條
炸麵乾
皮類
餃子皮
雲吞皮
燒賣皮
鍋貼皮
春卷皮
其他產品
素春卷
簽語餅
可特別訂造所需的厚度及大小！
（訂造材料必須由本公司提供）
歡迎電話或傳真大量訂購
400 N Thompson Street, Portland, OR 97227–1819
電話：（503）262–7833 傳真：（503）262–7834

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

生意出讓

Beaverton中餐館連酒吧
地點特旺 獨立建築
大停車場 70座位
老字號 烈酒吧
6台賭博機
生財工具齊全
發展良機
生意賣16萬

Lottery Deli 出售
SE Portland 主道旁
小型商場，後面大停車場
30座位，早餐三明治冷飲料
銷售 淡酒牌
Sale Pending
五台賭博機
租金低，投資良機
生意賣7萬5千

俄勒岡州中餐館生意出售
大市鎮主路旁 獨立建築
約6千呎 特大停車場
90年代全新建築 設計獨特
共200座位 設有小型烈酒吧
廚房設備齊全 生意非常好
接手即可賺錢
東主經營26年 計劃退休
生意賣28萬

俄勒岡州海邊中餐館
海邊市鎮 101號公路旁
獨立建築 大停車場
0.55畝地 老字號 79座位
有烈酒吧 4台賭博機
生意穩定
樓上柏文可自住
十分適合家庭式經營
地產連生意賣550,000
只買生意59,000

俄勒岡小鎮中餐館生意出售
位於小鎮入口 大街獨立建築
特大停車場 餐館56座位
2年前新裝修 廚房設備齊全
外賣生意特別好
接手即可賺錢
發展良機
生意賣
7萬8千

華州中餐館生意出讓
離波特蘭1個多小時
有大停車場 80座位
生意穩定 租金便宜
接手即可賺錢
東主經營超過10年
因近年請人困難需要轉讓
有意請電話詳談

ERA Freeman & Associates Realtors
以上廣告請聯繫
陳雷嘉麗 地產經紀
503-887-6888
了解詳情

餐館請人

北方餐館請人
請炒鍋 油鍋 打雜
各一名
有意請電
503-866-7531
503-620-8899

餐館請人
請出餐 炒鍋 打雜
請電
971-344-9282
陳小姐

Hillsboro中餐館
誠聘幫廚 洗碗
有午休時間 薪优
全職或兼職都可以
有意者請電
971-344-8634

餐館請人
SE近82街餐館
請炒鍋
電話 503-929-8159

餐館請人
請洗碗兼打雜
一周工作5天
電話
971-261-8013

埠仔餐館
請出餐 油鍋
有意請電
503-261-3637

新張餐館
Lloyd Center
手抓海鮮餐館
誠請經驗前台經理 企台
洗碗 打雜 炒鍋 油鍋
有意請電
503-460-7434

餐館請人
位於溫哥華
離波特蘭20分鐘車程
企台或聽電話
出餐兼打雜
電話
503-810-2923

雜碎餐館請人
離波特蘭15分鐘車程
請洗碗兼打雜
聯繫電話
503-804-0062
馬生

北方餐館
Portland & Beaverton
請炒鍋 洗碗
打雜 油鍋
待遇優厚
971-226-1638

Eugene壽司餐館
請壽司師傅一名
請後廚 夫妻檔
包食宿 待遇優
有意者請聯甄生
917-517-9790

餐館請人
Beaverton區中國城酒樓
請粵菜師傅 點心師傅
企台 收銀
收盤碗 打雜
有意請電
503-305-0268 楊先生

餐館招聘
請炒鍋 油鍋師傅
和兼職服務生
有意者請致電
或短信
971-275-7881

82街全記
請洗碗兼打雜
男女均可
有意請電
206-229-2268
或503-771-6868

波特蘭中餐廳
誠聘炒鍋 抓碼
薪優 工作時間短
有兩小時午休
誠聘服務生
傳菜和外賣打包
小費好 無經驗者可培訓
有意者請致電或短信
971-295-9985

溫哥華中餐請人
洗碗 半工或全職
能報稅
離祥發15分鐘
503-985-8299

餐館請人
離波特蘭50分鐘車程
請熟手炒鍋 打雜
人工高 福利好
包食住
有意者請致電
503-888-4329

招聘

誠聘
波特蘭卓誠櫥櫃石材公司
現誠聘陳列室客服
倉庫工作人員
有意者短信聯繫
陳生503-998-3287

照顧老人護理
誠聘一名照顧老人護理
女性 有駕照 可開車
照顧一名93歲女性老人
主要是星期六、日兩天
其餘時間長短及服務範圍
可以商討
地址在Clackamas
有意請電503-997-4750 姓葉

AT&T招聘
Beaverton 華人
AT&T手機店招聘店員
需要可以中英文流利
會講粵語者優先
stacy.legal@ifixforu.com
聯繫電話： 626-789-0999

專業帶孩
有證 負責任
家庭環境舒適
可帶各年齡小孩
地點位於Beaverton
近185街 懂國、粵語
有意請電：503-750-4959

波特蘭甜品工場
誠聘兼職
須對糕餅製作有興趣
一星期工作3-4天
有意請於下午2時前電
503-222-0547
（可以中文留言）

整脊診所誠聘
女按摩師
須懂中英文
可協助領取按摩牌照
有意請電
503-801-8888

美西溫哥華中文學校
聘請part-time教師一名：中文發音標準、會注音，拼音，簡體及繁體中文、有台灣或海外教學經驗尤佳。喜愛小朋友和有興趣參與中文教學。能使用Google Meet平台與線上和/或實體教學。
本校上課時間為每週日，下午1:30-3:20.
請將簡歷傳到學校電子郵件
email: awvcs@yahoo.com

出租出售

房屋出租
50th街夾Powell街
Main Floor三睡房
兩 一房 一浴室
樓下三睡房 一房 一浴室
交通方便 近校 校好
電話：503-550-7618

房屋出租
SE Division 174st
1. 獨立主人房一套
2.另一間房公共廁所
有意請電
971-340-3193 關

吉屋出租
獨立屋，全新木地板
SE Division 夾 Powell
136街
3臥室 2.5衛生間
David Douglus校區
交通方便 I-205, Mall 205
有意請電: 971-266-9078

招生

波特蘭文藝中心
兒童繪畫班招生
經驗導師
英 粵 國語教授
503-453-6013

服務

社區福利
Easterseals Oregon社區互聯計劃
政府項目，提供工作資源和一對一培訓，免費助您再就業，適合特殊人群、長者、曾受傷或接受手術者心理和情緒病患者、新老移民、計劃轉行等人群
亦可諮詢各種社區資源
電話/短信（中/英/粵）：503-997-6044
微信WeChat: ESO_CCP

波特蘭新聞 分類廣告 效力大
503-771-9560

波特蘭新聞 分類廣告 效力大
503-771-9560

冷暖氣工程

豐達冷暖氣工程
維修 安裝 保養
各類住宅商用餐館
冷暖設備
電話：360-254-1236
傳真：360-882-3848
手提：360-901-8811
周可勇 James Chow
7516 NE 157th Ave.
Vancouver WA 98682

波特蘭新聞 分類廣告 效力大
503-771-9560

裝修工程

正藝裝修工程公司
CCB#214843
商業樓宇、餐館住宅、翻新加建
廚櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆
露臺圍欄、門窗屋頂
室內外大小裝修工程，免費設計估價
品質保證
電話 : 503-333-9743 容生
junwurong95@gmail.com

三和建築公司
CCB#202126
華州註冊#CCSANHECC86ZNE
商業樓宇 餐館裝修
屋頂門窗 舊屋擴建
磁磚 理石 地板 地氈
廚櫃水電 油漆 圍欄
經驗豐富 品質保證
中文503-954-5604
英文503-901-3675
ndhe7723@gmail.com

宏基裝修工程公司
CCB#236064
全屋翻新 水電工程
廚浴翻新 瓷磚 地板
內外油漆
免費設計估價
有意請電
503-334-8324 朱先生

明揚建築公司
Licensed · Bonded · Insured
CCB#202013
新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新
大理石、瓷磚、地板、水泥
屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新
水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣
二十年經驗，免費設計，估價，品質保證
503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com

發達專業裝修
廚浴改建 磚木地板
內外油漆 木工水電
門窗屋頂 舊屋翻新
多年經驗 免費估價
503-686-3732 江

華粵建築公司
CCB#183726
商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜
舊居翻新 房屋新建、擴建工程
室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石
廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價
三十年經驗 質量保證
電話:503-762-6668 手提:503-516-7360

時代裝修
CCB#225953
餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新
瓷磚 地板 門窗 廚櫃 雲石
內外油漆 圍欄露臺 鋪設水泥
經驗豐富 免費估價
精工、專業、負責任
503-856-5034 趙生

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

脊椎 推拿 按摩治療
Portland Chiropractic Clinic, LLC

Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳眞 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am–6pm
星期五、六：9am–4pm
星期日休息
說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。